



Pflege und Religion
- Schwerpunkt ISLAM -

Bakım ve din
- Ağırılık noktası İslam -



Arbeitskreis
„Interkulturelle Pflege“
Friedrichshafen

Çalışma çevresi
"Kültürlerarası bakım"
Friedrichshafen

Pflege und Religion
- Schwerpunkt Islam -

Arbeitskreis
„Interkulturelle Pflege“
Friedrichshafen 2015

Bakım ve din
- Ağırılık noktası İslam -

Çalışma çevresi
"Kültürlerarası bakım"
Friedrichshafen 2015

Broschüre

Pflege und Religion - Schwerpunkt Islam -

Immer mehr Erwerbstätige und ihre Angehörigen aus dem islamischen Kulturkreis kommen ins Rentenalter. Entgegen der ursprünglichen Absicht vieler, in Deutschland nur zu arbeiten und dann im Rentenalter wieder in die Heimat zurückzukehren, fühlen sie sich inzwischen fremd in ihrer alten Heimat und beschließen, ihren Lebensabend in Deutschland in der Nähe ihrer Kinder zu verbringen. Die größte Zahl von ihnen ist berufstätig, sie leben oft nicht mehr am selben Ort wie ihre Eltern. Deshalb ist es meistens nicht mehr möglich, gemeinsam unter einem Dach zu leben und die Eltern im Krankheitsfall zu versorgen. Daher drängt sich mehr und mehr die Frage auf, wie diese älteren Menschen dann im Krankheits- und Pflegefall in den Pflegeeinrichtungen betreut werden können und welche räumlichen wie auch personellen Voraussetzungen dafür gegeben sein sollen.

Um die Fachkräfte für diese Frage zu sensibilisieren, lud das Diakonische Institut für Soziale Berufe, Berufsfachschule für Altenpflege

Broşür

Bakım ve din - Ağırlik noktası İslam -

İslam kültür çevresinde sürekli meslek sahibi olanların yakınlarına bakıldığında gittikçe daha çok çalışan Müslüman kesim emeklilik yaşına geliyor. Bu durum, başlangıçta emekli olduktan sonra vatana dönmek niyetinde olmak istemelerine rağmen, ana vatanlarında kendilerini yabancı hissettikleri için ömürlerinin sonbaharını Almanya'da çocuklarının yanında geçirme kararını almak zorunda bırakmıştır. Bu kişilerin büyük bir kısmı meslek sahibidir ve ebeveynleri gibi aynı yerde yaşamamaktadır. Bu nedenle tek bir çatı altında birlikte yaşamak yani ebeveynlere hastalandığında bakmak çoğu zaman mümkün olmamaktadır. Bu nedenle bu yaşlı insanlara hastalıkta veya bakıma muhtaç olma durumunda bakım kuruluşlarında nasıl bakılabileceği ve hangi mekansal ve de kişisel koşulların sağlanması gerektiği sorusu gitgide daha fazla önem kazanmaktadır.

Uzmanların bu konu hakkında duyarlılığını artırmak için ,Sosyal Meslekler Diyakon Enstitüsü, Yaşlı proje yapmıştır. Alman Kızılhaç'ından, Friedrichshafen

in Friedrichshafen im Jahr 2013 das Netzwerk „Zum Kennenlernen ist man nie zu alt“ zu einem Heimleiter- und Pflegedienstleitertreffen ein. Das Netzwerk setzt sich zusammen aus Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Deutschen Roten Kreuzes aus dem Ortsverein Friedrichshafen, der Stadt Friedrichshafen und Vertreterinnen und Vertreter des türkisch-islamischen Kulturkreises. Bei diesem Treffen wurde gemeinsam die Versorgungssituation pflegebedürftiger islamischer Mitbürger diskutiert. Während des sehr intensiven und fruchtbaren Austauschs kristallisierte sich der Wunsch der Teilnehmer heraus, eine Arbeitsgruppe aus Vertretern aller Gruppen zu bilden, um Lösungsansätze für eine kultursensible Pflege zu erarbeiten. Diese Arbeitsgruppe besteht seither aus Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern des Diakonischen Instituts für Soziale Berufe, Vertreterinnen/Vertreter der BruderhausDiakonie, der Evangelischen Heimstiftung, der Stadt Friedrichshafen (alle aus Friedrichshafen) der Liebenauer Altenhilfe, sowie Vertreterinnen/Vertreter der DITIB - Türkisch-Islamische Gemeinde FN e.V., des Friedrichshafener Integrations- und Bildungsvereins und des türkischen Arbeitnehmergevereins.

bir Bakımı Meslek Yüksekokulu ile Friedrichshafen'da 2013 yılında bir Yerel Derneği çalışanlarından ve Türk-İslam Kültür Dernekleri temsilcilerinden oluşan bir grup, "Tanışmanın Yaşı Yoktur." adlı proje çerçevesinde yurt müdürünü ve bakım hizmeti müdürünü, bu bakım durumunu tartışmak için davet etmişlerdir. Yoğun ve verimli tartışmalar sonucu katılımcı grupların temsilcilerinden oluşan bir çalışma grubunun gerekliliği talebi ortaya çıkmıştır. Bu çalışma grubu; Sosyal Meslekler Diyakon Enstitüsü'nün çalışanlarından, BruderhausDiakonie, Evangelist Vakfı, Friedrichshafen Şehri (tümü Friedrichshafen'dan), Liebenauer Yaşlı Yardımı Temsilcileri, DITIB(Diyanet İşleri Türk İslam Birliği), Friedrichshafen Entegrasyon ve Eğitim Derneği ve Türk İşçileri Cemiyeti'nin temsilcilerinden oluşmaktadır.

"Aktiviteler ve Hayatın Varoluşsal Deneyimleri"

(Monika Krohwinkel'in Bakım Taslak Modeli)

Yukarıda adı geçen model ile bakım için önemli olan her alan ele alınmıştır ve bu şekilde aşağıdaki broşür oluşturulmuştur. Dikkate alınması gereken hususları içeren için kontrol listesi meydana getirilmiştir.

Anhand der „Aktivitäten und existenzielle Erfahrungen des Lebens“ (konzeptionelles Modell der Pflege von Monika Krohwinkel) wurden die einzelnen für die Versorgung wichtigen Bereiche durchgearbeitet. Dabei entstand die vorliegende Broschüre sowie eine Checkliste mit den zu beachtenden Punkten, welche dem Pflegepersonal der verschiedenen Pflegeeinrichtungen zur Verfügung gestellt werden soll.

Die Broschüre soll als Hilfestellung dienen, die Bedürfnisse einer religiösen Person in ihren kulturellen und religiösen Erfordernissen in der individuell erstellten Anamnese besser erfassen zu können.

Folgende Punkte wurden erarbeitet:

1. KOMMUNIKATION

verbal und nonverbal - Berührung („Nähe und Distanz“)

Die Begegnung unter Menschen und die verbale (sprachliche) Begrüßung sollte immer mit einem freundlichen Lächeln verbunden sein. Der Handschlag, also die Hand zur Begrüßung geben, und auch die Initialberührung ist unter gleichgeschlechtlichen Personen

çeşitli bakım kuruluşlarında çalışan bakım personelinin yararlanması Bu broşürün amacı, dindar bir kişinin kültürel ve dini ihtiyaçlarının giderilmesi, hastanın hassasiyetinin daha iyi anlaşılabilmesinin sağlanmasıdır.

Aşağıda belirtilen hususlar ele alınmıştır:

1. İLETİŞİM

Sözlü ve fiili iletişim (yaklaşma ve mesafe)

İnsanlar arasında buluşmaya ve sözlü (dilsel) selamlamaya daima dostça bir gülümseme dahil edilmelidir. Tokalaşma, yani selamlama için el vermeye ve de ilk temas aynı cinsiyetten olan kişiler arasında da her zaman izin verilmiştir. Ancak İki farklı cinsiyet

immer erlaubt. Zu beachten ist, dass ein älterer, religiöser Mann nicht per Handschlag begrüßt werden soll, ebenso ist die körperliche Berührung zwischen den verschiedenen Geschlechtern nicht erlaubt. Eine therapeutische Berührung dagegen ist erlaubt.

Sind sprachliche Barrieren vorhanden, können Piktogramme oder Bildkärtchen etc. sinnvoll sein. Zudem stellen sich die Angehörigen in der Regel sehr gerne als Ansprechpartner zur Verfügung, z.B. für Aufnahme-gespräche und/oder den pflegerischen Alltag.

2. SICH BEWEGEN und FÜR EINE SICHERE UMGEBUNG SORGEN

Umlagern im Bett, aus dem Bett heraustransferieren und wieder ins Bett bringen, oder eine gangunsichere Person begleiten, werden als therapeutische Berührungen gewertet und sind somit erlaubt. Ist eine gleichgeschlechtliche Versorgung / Begleitung möglich, ist diese einer geschlechtsverschiedenen vorzuziehen.

zwischen berührendem und berührt bedensel temasa müsaade edilmez.

Hatta yaşlı dindar bir erkekle tokalaşarak selamlaşılmasına bile müsaade edilmez. Ancak tedavi amaçlı temas sorun değildir. Dilsel engeller, varsa piktogramlar, resim kartları v.s. makul olabilir. Ayrıca hasta yakınları örneğin kabul görüşmeleri ve/veya günlük bakım için memnuniyetle hazır bulunur.

2. HAREKET ETMEK ve GÜVENLİ BİR ORTAM SAĞLAMAK

Yatakta başka tarafa döndürmek, yaktan dışarı nakletmek ve tekrar yatağa getirmek veya dengesiz yürüyen birine eşlik etmek tedavi amaçlı temas olarak değerlendirilir ve müsaade edilmiştir. Aynı cinsiyetten olan biri tarafından bakım/refakat mümkünse bu tercih edilmelidir.

3. VITALE FUNKTIONEN DES LEBENS

AUFRECHTERHALTEN

Medikamente, welche das Leben verkürzen, sind nicht erlaubt. Bezüglich Schmerzmittel, welche Morphin enthalten und bei stärksten Schmerzen, zum Beispiel bei Tumorleiden im Endstadium gegeben werden und als mögliche Nebenwirkung gegebenenfalls das Leben verkürzen können, muss folgendes beachtet werden:

- bindend sind Arztanordnungen und der Wille des Betroffenen bzw. des gesetzlichen Vertreters, deshalb
- muss dies mit der betroffenen Person, dem gesetzlichen Vertreter, dem Arzt und den Angehörigen besprochen werden. Im Zwiespalt soll der Imam zu einer „ethischen Fallbesprechung“ hinzu gezogen werden
- dabei muss der Arzt zuvor detailliert die Wirkungen, Wechselwirkungen und die Nebenwirkungen erläutern.

Medikamente und medizinische Produkte, welche Schweinebestandteile enthalten, dürfen nicht verabreicht werden (zum Beispiel Insulin S, Schweineherzklappen);

3. HAYATİ FONKSİYONLARI KORUMAK

Ömrü kısaltan ilaçlara müsaade edilmez. Morfin içeren ve tümör ağrıları gibi son safhada verilen, şiddetli ağrılarda ve olası yan etki olarak muhtemelen ömrü kısaltabilen ağrı kesicilerle ilgili olarak aşağıda belirtilenler dikkate alınmalıdır:

- Doktor talimatları ve ilgili kişinin ya da yasal vekaletçisinin rızası bağlayıcıdır, bu nedenle
- bu husus ilgili kişi, yasal vekaletçisi, doktor ve yakını ile görüşülmelidir, şüphede kalındığında
- "durumun ahlaki boyutu" hakkında görüşme için imam görevlendirilmelidir.
- Bu arada önceden doktor ayrıntılı olarak ilacın etkileri, karşılıklı etkileşimi ve yan etkilerini açıklamalıdır.

Domuz bileşenleri içeren ilaçların ve tıbbi ürünlerin verilmesine izin verilmez. (Örneğin insülin S, domuz kalbi kapakçığı);

İstisna: Bunun için başka seçenek kalmamışsa; ancak ilgili kişi veya yasal vekaletçisi onay vermelidir.

Ausnahme: es gibt dazu keine Alternative. Dann muss aber der Betroffene, beziehungsweise der gesetzliche Vertreter, einverstanden sein. Medikamente mit Alkohol dürfen nur dann verabreicht werden, wenn es dazu keine Alternative gibt. Blut- und Organspende beziehungsweise der Empfang von Blut und Organen sind im Islam erlaubt.

4. SICH ALS MANN ODER FRAU FÜHLEN und SICH PFLEGEN UND SICH KLEIDEN

Das Prinzip der „aktivierenden Pflege“ ist bekannt und wird nicht nur toleriert, sondern ist eine Selbstverständlichkeit.

Eine Waschung soll nicht unter/mit fließendem Wasser erfolgen, da dies Wasserverschwendung ist. Die Waschung sollte im Pflegefall, wenn es geht, gleichgeschlechtlich durchgeführt werden. Im Notfall muss von der betroffenen Person die gegengeschlechtliche Pflege akzeptiert werden. Dabei ist es ein „kleineres Problem“, wenn eine weibliche Pflegekraft einen Mann wäscht, das „größere Problem“ ist

Alkohol enthaltende Medikamente, aber auch andere Medikamente, die in Alkohol gelöst sind, sind im Islam erlaubt. Alkoholfreie Alternativen sind ebenfalls verfügbar. Kan und Organtransplantation sind im Islam erlaubt. Kan und Organtransplantation sind im Islam erlaubt.

4. KENDİNİ ERKEK VEYA KADIN OLARAK HİSSETMEK ve KENDİ BAKIMINI YAPMAK VE GİYİNMEK

"Aktivierender Pflege" prensibi tanınmıştır ve hatta hoş görülmeyle birlikte bu durum doğal karşılanmıştır.

Akan su altında/su ile yıkama yapılmamalıdır, çünkü bu durum su israfıdır. Yıkama, bakım planında yer alıyorsa, mümkünse hemcinsi olan kişiler tarafından yapılmalıdır. Acil durumda ilgili kişi, karşı cinsiyetten olan kişilerin bakımını kabul etmelidir. Bu arada bir bayan bakım personelinin bir erkeği yıkaması "Küçük bir sorundur.", "Büyük Sorun" bir bayan

die Waschung einer Patientin/ Bewohnerin durch eine männliche Pflegekraft.

Die gleiche Regelung gilt auch für das Haare kämmen, waschen, färben, tönen, und/oder schneiden, sowie für die Nagelpflege bzw. das Nägel schneiden. Nagellack darf verwendet werden, muss aber vor der rituellen Waschung entfernt werden, da sonst nicht alles vom Wasser benetzt werden kann.

Pflegeprodukte, Deodorants, Parfüms, Makeups etc. dürfen verwendet werden, sollten aber keinen Alkohol enthalten.

Männer dürfen einen Bart tragen oder sich rasieren, dahingehend gibt es keine Vorschriften. Was die Bart- beziehungsweise die (Ganz-) Körperasur anbelangt, ist folgendes zu bemerken: Die Rasur ist nur gleichgeschlechtlich erlaubt, kann / darf aber auch von gleichgeschlechtlichen Nicht-Moslems durchgeführt werden.

Neben der Körperpflege gibt es auch die rituellen Waschungen. Dieses Thema wird im Abschnitt „Mit existentiellen Erfahrungen des Lebens umgehen“ behandelt. Das An- und Auskleiden einer pflegebedürftigen Person sollte,

hastanın/bayan sakinin, bir erkek bakım personeli tarafından yıkanmasıdır.

Aynı kural saçların taranması, yıkanması, boyanması, ton atılması ve/veya kesilmesi, tırnak bakımı veya tırnakların kesilmesi için de geçerlidir. Oje kullanılabilir, ancak abdestten önce temizlenmelidir, çünkü aksi durumda vücudun tamamı su ile ıslanamayacaktır. Bakım ürünleri, deodorantlar, parfümler, makyaj malzemeleri kullanılabilir, ancak alkol içermemelidir.

Erkekler sakal bırakabilir veya tıraş olabilir. Bununla ilgili yükümlülük yoktur. Sakal veya (komple) vücut tıraşı ile ilgili olarak aşağıda belirtilenler dikkate alınmalıdır. Tıraş sadece hemcinsi olan kişiler tarafından yapılabilir, ancak aynı cinsiyetten olan gayri Müslimler tarafından da yapılabilir.

Vücut bakımının yanında – dini temizlik olan- abdest ve gusül de vardır. Bu konu "Hayatın Varoluşsal Deneyimleri ile İlgilenme" bölümünde ele alınmıştır.

Bakıma muhtaç bir kişinin giydirilmesi ve soyulması mümkünse hemcinsi olan kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

wenn möglich, durch gleichgeschlechtliches Personal erfolgen.

5. ESSEN UND TRINKEN

Im Prinzip sind alle Speisen, so auch vegetarische Kost oder das Verspeisen von Fischen und Tintenfischen erlaubt. Allerdings muss beim Fleisch darauf geachtet werden, dass es „koscher“ ist, also ausgeblutet sein muss. Schweinefleisch ist nicht erlaubt und auch Hummer, Scampi und Krabben sind tabu. Es darf alles getrunken werden, außer Alkohol!

In der Fastenzeit (Ramadan) darf nur in der Zeit von Sonnenuntergang bis Sonnenaufgang gegessen und getrunken werden, außerhalb des Ramadans gibt es keine Einschränkungen.

Befreit von dieser Vorschrift sind alte und kranke Menschen (beispielsweise Diabetiker). Deshalb darf auch Sondenkost tagsüber verabreicht werden.

Wenn eine pflegebedürftige Person in der Pflegeeinrichtung trotzdem die Fastenregel einhalten will, muss sie folgendes bedenken: Sollte das Essen während des Ramadans nachts von der Einrichtung serviert werden müssen, wird dieser, nicht

5. YEMEK VE İÇMEK

Prencip olarak tüm yemeklerin; vejetaryen yemek, balık veya mürekkep balığı olarak yenilmesine müsaade edilmiştir. Ancak et hususunda "koşer" olmasına, yani kanı akıtılmış olmasına dikkat edilmelidir. Domuz eti olduğu gibi ıstakoz, karides ve yengeçler de yasaktır. Alkol dışında da her şey içilebilir. Oruç zamanında (Ramazan) sadece güneş batışından güneş doğuşuna kadar olan zamanda yenilebilir ve içilebilir, Ramazan ayı dışında sınırlama yoktur.

Yaşlı ve hasta insanlar bu yükümlülükten muaftır (örneğin şeker hastaları). Bu nedenle gündüzleri de özel yemek verilebilir.

Bakıma muhtaç bir kişi bakım kuruluşunda buna rağmen oruç kurallarına uymak istiyorsa aşağıda belirtilenleri dikkate almalıdır: Ramazan boyunca yemek gece kuruluş tarafından servis edilecekse, bakım sigortası tarafından karşılanmayan ilgili kişinin ek masrafı ayrıca faturaya dahil edilir.

durch die Pflegeversicherung abgedeckte Mehraufwand, der betroffenen Person zusätzlich in Rechnung gestellt.

6. AUSSCHIEDEN

Für den Toilettengang, das Unterschieben eines Nachttopfes bzw. das Anlegen einer Urinflasche / eines Urinschiffchens bei einer Frau oder einem Mann gelten die gleichen Regeln wie beim Thema Waschung oder Rasur. Ebenso wird beim Legen/Wechseln eines Blasen-dauerkatheters, beim Anlegen einer geschlossenen Vorlage („Windel“) oder beim Reinigen nach der Ausscheidung im Bett verfahren.

Für das Abwischen der groben Verunreinigungen wird Toilettenpapier verwendet, danach erfolgt die Waschung, danach das Abtrocknen mit Toilettenpapier. Kann dies von der betroffenen Person selbst durchgeführt werden, soll sie dieses mit der linken Hand durchführen, da dies die „unreine“ Hand ist. Mit welcher Hand die Pflegekraft der betroffenen Person den Intim-/Analbereich reinigt, ist egal, dahingehend gibt keine Vorschriften.

6. İHTİYAÇ GİDERME

Tuvalete gitme, lazımlığın altına sürülmesi ya da ördek/idrar şişesinin bir kadında veya bir erkekte yerleştirilmesi için yıkama veya tıraş konusundaki kurallar geçerlidir. Kalıcı sonda konulurken/değiştirilirken, kapalı bir altlık ("alt bezi") konulurken veya ihtiyaç giderme sonrası yatakta temizlerken de aynı şekilde hareket edilmelidir.

Kaba kirleri silmek için tuvalet kağıdı kullanılır, yıkanıp ardından tuvalet kağıdı ile kurutulur. Bu işlem ilgili kişinin kendisi tarafından yapılabiliyorsa sol el ile yapılmalıdır, çünkü bu el "temizlenme" elidir. Bakım personelinin ilgili kişinin cinsel/anal bölgesini hangi elle temizleyeceği fark etmez, çünkü bununla ilgili yükümlülük yoktur.

Hasta bakanın ellerini yıkaması için özel yükümlülüğü yoktur.

Für die Händewaschung danach gibt es keine besonderen Vorschriften.

7. SICH BESCHÄFTIGEN und RUHEN UND SCHLAFEN

Bezüglich dessen, was im Krankenzimmer zu finden sein sollte, gibt es keine Vorschriften. Die Betroffenen sollen alles, was sie mögen, im Zimmer um sich haben. Für Menschen aus dem türkischen oder arabischen Raum sollte die Möglichkeit bestehen, auch türkische oder arabische Fernsehsender zu empfangen.

Spezielle Einschlafrituale gibt es keine, allerdings ist das Schlafen ohne Kleidung ist für eine streng religiöse, moslemische Person nicht erlaubt.

8. MIT EXISTENTIELLEN ERFAHRUNGEN DES LEBENS UMGEHEN

Gottesdienst, Gebete und Rituale:
Bei Bedarf kann/sollte der Imam über die regionale Moschee angefordert werden, dann kommt er auch in die Pflegeeinrichtung, dabei gibt es aber für das Pflegepersonal nichts Besonderes zu beachten. Die Begleitung in den

7. MEŞGUL OLMA ve DİNLENME VE UYUMA

Hasta odasında ne bulunması gerektiğine dair yükümlülük yoktur. İlgili kişi istediği her şeyi odasında bulundurabilir. Türk ve Arap ülkelerinden gelen kişiler için Türk veya Arap televizyon kanallarının izlenebilmesi imkanı bulunabilir.

Özel uykuya dalma ritüelleri yoktur, ancak çok dindar, Müslüman bir kişi için kıyafetsiz uyumaya müsaade edilmez.

8. HAYATIN VAROLUŞSAL DENEYİMLERİ İLE İLGİLENME

İbadet, namaz ve ritüeller:
Gerektiğinde bölge camisindeki imam çağrılabilir/çağrılmalıdır, ardından imam bakım kuruluşuna da gelir, bu arada bakım personeli için dikkate alınması gereken özel bir durum yoktur. İbadete eşlik

Gottesdienst erfolgt in der Regel durch Angehörige, Bekannte, Freunde und auch durch den Imam.

Es gibt im Islam fünf, nach dem Mondkalender bestimmte Gebetszeiten, welche eingehalten werden sollen. Es handelt sich um das Frühgebet (nach Sonnenaufgang), das Mittagsgebet (kurz nach dem Sonnenhöchststand), das Nachmittagsgebet, das Abendgebet und vor dem Schlaf das den Tag beschließende Nachtgebet.

Die betende Person befindet sich zum Gebet auf dem Gebets-teppich, die Gebetsrichtung weist dabei immer Richtung Mekka. Rollstuhlfahrer können ihre Gebete auch sitzend verrichten.

Für die Gültigkeit des Gebets muss zuvor eine rituelle Waschung vorgenommen werden. Drei Arten der rituellen Waschung gibt es: die „allgemeine Waschung“ (Wudu'), die „Ganzkörperwaschung“ (Ghusl) und eine „Ersatzwaschung für den Fall, dass die normale Waschung mit Wasser nicht durchgeführt werden kann“ (Tayammum).

Der Ablauf dieser Waschungen findet sich am Ende dieses Abschnitts.

esasen yakınlar, tanıdıklar, arkadaşlar ve de imam tarafından gerçekleşir.

İslam'da ay takvimine göre belirlenmiş, uyulması gereken beş namaz vakti vardır. Bunlar sabah namazı (gün doğumunun öncesinden güneş doğduktan sonraya kadar), öğle namazı (güneş tepeye ulaştıktan hemen sonra), ikinci namazı, akşam namazı ve uykudan önce günü tamamlayan yatsı namazıdır.

Namaz kılan kişi namaz için seccade üzerinde bulunur, namaz yönü daima Mekke'yi gösterir. Tekerlekli sandalyede oturanlar oturarak da namazlarını kılabilir.

Namazın geçerli olması için önce abdest alınmalıdır. Abdestin üç türü vardır, "genel yıkama" (abdest), "tüm vücudu yıkama" (gusül) ve "su ile normal yıkama yapılamaması durumu yerine geçen yıkama" (teyemmüm). Bu yıkamaların safhaları bu bölümün sonunda yer almaktadır.

Mekanlar:

İslam'da canlı resimlerine müsaade edilmediğinden Müslümanlar için kendilerine ait sunulmalıdır. Namaz odası sunulmadığında alternatif olarak

Räumlichkeiten:

Für Moslems sollte, da bildliche Darstellungen im Islam nicht gestattet sind, ein eigener Gebetsraum zur Verfügung stehen. Alternativ kann, wenn kein Gebetsraum zur Verfügung steht, in einem abgetrennten, etwa 1 x 2 Meter großen Bereich des Patienten-/Bewohnerzimmers auf einem ausgerollten Gebetsteppich gebetet werden.

Sterbebegleitung - Tod eines moslemischen Menschen:

Um der Einrichtung die Versorgung einer verstorbenen Person zu erleichtern, sollten schon bei der Aufnahme in die Pflegeeinrichtung folgende Punkte mitgeteilt und ins Stammbblatt der Einrichtungsdokumentation eingefügt werden:

- „Wer soll im Todesfall verständigt bzw. hinzugezogen werden?“ (Angehörige, Betreuer, Moschee, weitere Personen)
- „Sind Sie Mitglied in einer türkischen Organisation“ und „Haben Sie in den „Sterbefond“ einbezahlt?“

Für die Sterbebegleitung sind keine besonderen Rituale einzuhalten. Angehörige bzw. der Imam können aber beispielsweise

namaz odası kullanıma hastanın/ikamet edenin odasının yaklaşık 1 x 2 metre büyüklüğünde ayrılmış bir alanda açılmış bir seccade üzerinde namaz kılınabilir.

Ölüm refakati - İlgili kişinin ölümü

Vefat eden kişinin işlemlerini yerine getirmeyi kolaylaştırmak için bakım kuruluşuna kabul ederken aşağıdaki hususlar bildirilmeli ve kuruluş dokümanı kaynak sayfasına eklenmelidir:

- Ölüm durumunda kim devreye girmeli veya çağrılmalıdır (yakını, bakıcısı, cami, diğer kişiler)?
- "Bir Türk organizasyonunun üyesi misiniz?" ve " 'cenaze fonu'na ödeme yaptınız mı? "

Ölüye refakat için özel ritüellere uyulması gerekmez. Ancak yakınları veya imam Kuran ayetleri okuyabilir. Vedalaşmak ve gerektiğinde karşılıklı helalleşmek için ölünün refakatindeki birçok kişi (aile, arkadaşlar, tanıdıklar, imam) uğrayabileceğinden bu kişilerin ayrı bir odada (ikamet edenin odasının yakınında) bir araya gelebilmesi kuruluş tarafından daha uygun olacaktır. Kişi vefat ettiğinde vedalaşmak için

Koranverse vorlesen. Da bei der Sterbebegleitung viele Personen (Familie, Freunde, Bekannte, Imam) vorbeikommen werden, um sich verabschieden und ggf. gegenseitig verzeihen zu können, wäre es von Einrichtungsseite her günstig, wenn diese sich in einem zusätzlichen Raum (in der Nähe des Bewohnerzimmers) versammeln könnten.

Ist eine Person verstorben, werden viele Personen (Familie, Freunde, Bekannte) kommen, um sich zu verabschieden.

Um die Versorgung einer verstorbenen Person sicher zu stellen, wie und durch wen zum Beispiel die verstorbene Person gewaschen werden soll oder welche Gebete/Rituale dabei einzuhalten sind, muss über die Angehörigen/Betreuer geklärt werden. Ist das nicht möglich, muss ggf. die Moschee kontaktiert werden. Das Gleiche gilt für eine mögliche Aufbahrung. Zudem sollen die Angehörigen einer verstorbenen Person dahingehend beraten werden, dass auch die Moschee die Versorgung einer verstorbenen Person organisieren kann. Sind keine Angehörigen vorhanden, sollte herausgefunden werden, ob der Verstorbene Mitglied in einer türkischen

birçok kişi (aile, arkadaşlar, tanıdıklar) uğrayabilir. Örneğin vefat eden kişinin nasıl yıkanacağı veya hangi namazların/ritüellerin yerine getirilmesi gerektiği hakkında yakınına/bakıcıya bilgi verilmelidir.

Bu mümkün değilse cami ile iletişime geçilmelidir. Aynı şey, olası bekleme durumu için de geçerlidir. Ayrıca vefat eden kişinin yakınları, vefat eden kişinin işlemlerinin, cami tarafından da organize edilebileceği hususunda bilgilendirilmelidir. Yakınları yoksa rahmetlinin, bir Türk organizasyonunun üyesi olup olmadığı ve "Cenaze Fonu" ödeyip ödemediği belirlenmelidir. Hiçbir bilgi yoksa bölge camisi ile iletişime geçilmelidir, cami diğer işlemleri organize edecektir. Vefat eden kişinin işlemlerini kimin, nasıl organize edeceği belirlenmelidir.

Organisation war und in den „Sterbefond“ einbezahlt hat. Sind keinerlei Informationen vorhanden, soll die Moschee der Region kontaktiert werden, sodass diese das Weitere organisiert.

9. SOZIALE BEREICHE DES LEBENS SICHERN

Im Krankheitsprozess entscheidet die betroffene Person selbst. Wenn sie dies nicht mehr kann, sind die Angehörigen bzw. der Betreuer Ansprechpartner; ist niemand vorhanden, kann auch die Moschee eingeschaltet werden.

Die Einrichtung muss sich auf viele Besucher einstellen, denn es werden viele Personen (Familie, Freunde, Bekannte) ihrer religiösen Pflicht nachkommen, Kranke zu besuchen.

9. HAYATIN SOSYAL ALANLARININ GÜVENCE ALTINA ALINMASI

Hastalık sürecinde ilgili kişi, kendisi karar verir. Buna karar verebilecek durumda değilse yakını veya bakıcısı muhatap kişidir, kimse yoksa cami devreye girebilir.

Kuruluş çok sayıdaki ziyaretçiye göre hazırlık yapmalıdır çünkü yakınları, arkadaşları hasta ziyareti yapmaktadır.

Die drei rituellen Waschungen:

WUDU´

(= allgemeine Waschung):

1. Bevor die Waschung beginnt, muss die Bereitschaft der betroffenen Person vorhanden sein, diese auch durchführen zu wollen.
2. Begonnen wird die Waschung mit dem Wort „Bismillah“, also „im Namen Allahs“
3. Dann werden die Hände dreimal bis zum Handgelenk gewaschen.
4. Nun wird mit der rechten Hand Wasser in den Mund genommen, der Mund wird damit ausgespült. Dies wird dreimal durchgeführt.
5. Nun wird wieder Wasser in die rechte Hand genommen und leicht durch die Nasenlöcher in die Nase hineingezogen. Dann wird die Nase unter Zuhilfenahme der linken Hand ausgeschnäuzt. Dieser Vorgang wird ebenfalls dreimal wiederholt.
6. Jetzt erfolgt mit beiden Händen die dreimalige Waschung des Gesichts (Bereich zwischen dem Haaransatz über der Stirn bis zum Unterteil des Kinns und

Üç abdest türü:

ABDEST

(= Genel yıkama):

1. Yıkama başlamadan önce bu işlemi yerine getirmeyi isteme niyeti de olmalıdır.
2. Yıkama "Bismillah", yani "Allah'ın adıyla" kelimesiyle başlar.
3. Ardından eller üç kere bileğe kadar yıkanır.
4. Sağ el ile ağza su verilir, bununla ağız çalkalanır. Bu işlem üç kere tekrarlanır.
5. Tekrar sağ ele su alınır ve hafifçe burun deliklerinden buruna su çekilir. Sonra sol elin yardımıyla burun sümkürerek temizlenir. Bu işlem aynı şekilde üç kere tekrarlanır.
6. Her iki elle yüz üç kere yıkanır (alnın üzerindeki saç dibinden çenenin alt kısmına kadar ve kulak memelerinden kulak ucuna kadar olan bölge). Erkekler için ıslak parmaklarla sakala sürmek zorunluluktur.
7. Üç kere sağ alt kol yıkanır, bunun ardından üç kere sol alt kol yıkanır (dirseklere kadar parmak uçları).
9. Bundan sonra her iki ıslak elle bir kere başın üzerine sürülür (başın ön kısmı ense köküne

- vom Ohrläppchen bis zur Ohrspitze).
7. Für die Männer ist es Pflicht, mit den feuchten Fingern durch den Bart zu fahren.
 8. Jetzt wird dreimal der rechte Unterarm gewaschen, danach dreimal der linke Unterarm (Fingerspitzen bis zu den Ellenbogen).
 9. Im Anschluss daran wird mit beiden nassen Händen einmal über den Kopf gestrichen (Vorderteil des Kopfes bis zum Nackenansatz und wieder zurück).
 10. Man streicht danach einmal mit den nassen Fingern über die Ohren, wobei mit dem Zeigefinger das Innere der Ohren und mit den Daumen das Äußere der Ohrmuschel befeuchtet wird.
 11. Jetzt folgt der rechte Fuß, dann der linke Fuß; beide Füße müssen dreimal jeweils gründlich, auch in den Zehenzwischenräumen und bis zu den Knöcheln, gewaschen werden.
 12. Folgendes Bittgebet sollte nach der Waschung gesprochen werden: „Äsch-hädu än lä ilähä illa-lah wahdähu lä schärikä läh. Wä äsch-hädu än-nä muhammädän ‘abduhu wä rasuluh“
kadar ve tekrar geri).
 10. Ardından ıslak parmaklarla bir kere kulakların üzerine sürülür, işaret parmağı ile kulakların içi ve başparmaklarla kulak kepeçesinin dışı ıslatılır.
 11. Sırasıyla sağ ayak, sonra sol ayak gelir, her iki ayak üç kere ayak parmakları aralarına ve ayak bileklerine kadar iyice yıkanmalıdır.
Aşağıdaki bereket duası yıkama sonrası okunmalıdır: "Eşhedu en la ilahe illallah vahdehu la şerike leh. Ve eşhedu enne muhammeden abduhu ve rasuluh" (tercümesi: "Ben şahitlik ederim ki Allah' tan başka İlah ["Yaratıcı"] yoktur", Allah birdir ve dengi, ortağı yoktur. Yine şahitlik ederim ki Hz. Muhammed Allah'ın kulu ve elçisidir").
 12. Not: Suyun cilde ulaşmasına engel olan her şey önceden çıkarılmalıdır (örneğin oje ve benzeri).

(übersetzt: „Ich bezeuge, dass es keinen Ilah [“Gott”] gibt, außer Allah in Seiner Einzigkeit, kein Teilhaber hat Er. Und ich bezeuge, dass Muhammad Sein Diener und sein Gesandter ist“).

13. PS: Alles, was das Wasser daran hindert, die Haut zu erreichen, ist vorher zu entfernen (zum Beispiel Nagellack und ähnliches).

GHUSL

(= **Ganzkörperwaschung**)

Man unterscheidet zwischen zwei Arten der Ganzkörperwaschung:

- „Die akzeptable Ganzkörperwaschung“
- “Die komplette Ganzkörperwaschung“

Akzeptable Ganzkörperwaschung:

Bei dieser Art der Ganzkörperwaschung werden nur die verpflichtenden/obligatorischen Teile des Ghusl berücksichtigt:

1. Die betroffene Person muss die Absicht haben, sich zu reinigen.
2. Alle Körperteile müssen von Wasser benetzt werden.
3. Nun wird Mund und Nase ausgespült.
4. Wenn nun, auf welchem Wege auch immer, das

GUSÛL

(= **Tüm vücudu yıkama**)

Tüm vücudun yıkanması iki şekilde ayrılmaktadır:

- "Kabul edilebilir tüm vücudu yıkama"
- "Komple tüm vücudu yıkama"

Kabul edilebilir tüm vücudu yıkama:

Bu tüm vücudu yıkama türünde guslün sadece yükümlü olunan/zorunlu bölümleri dikkate alınır:

1. İlgili kişinin temizlenme niyeti olmalıdır.
2. Tüm uzuvlar su ile yıkanmalıdır.
3. Şimdi ağız ve burun çalkalanır.
Hangi yollarla olsa da su tüm uzuvlara ulaştığında kaba kir giderilir ve

Wasser alle Körperteile erreicht hat, wurde damit die große Unreinheit entfernt und man ist ordnungsgemäß gereinigt.

Komplette Ganzkörperwaschung

Die „komplette Ganzkörperwaschung“ wird auf vollständige Art und Weise vollzogen, wie es der Prophet getan hat.

1. Die betroffene Person muss die Absicht haben, sich zu reinigen.
2. Als zweiten Schritt werden nun beide Hände gewaschen.
3. Mit der linken Hand wäscht man den Intimbereich und alle Stellen, welche vom Geschlechtsverkehr (d.h. dem Sperma) betroffen sind.
4. Dann vollzieht man die Gebetswaschung so, wie sie für das Gebet vollzogen wird (siehe „Wudu“).
5. Jetzt wird Wasser über die rechte Körperhälfte gegossen, dann über die linke Körperhälfte.
Anschließend gießt man Wasser über den Kopf, sodass der gesamte Körper mit Wasser befeuchtet ist.

usulüne uygun olarak temizlenir.

Komple tüm vücudu yıkama

"Komple tüm vücudu yıkama" Hz. Peygamber'in yaptığı gibi eksiksiz şekilde gerçekleştirilmelidir.

1. İlgili kişinin temizlenme niyeti olmalıdır.
2. İkinci adım olarak her iki el yıkanır.
3. Sol el ile cinsel bölge ve cinsi münasebetten
4. etkilenen (yani sperm) tüm bölgeler yıkanır.
5. Ardından gusül abdesti için niyet edilir, namaz için temizlenmeye niyet edilir.(bkz. "abdest").
6. Su vücudun sağ yarısına dökülür, sonra vücudun sol yarısı üzerinden dökülür.
7. Müteakiben tüm vücut su ile ıslanacak şekilde baş üzerinden su dökülür.
8. Bu şekilde komple gusül yerine getirilir.

6. So wird der komplette Ghusl durchgeführt.

TAYAMMUM

(Ersatzwaschung, wenn die Waschung mit Wasser nicht vollzogen werden kann)

Um Tayammum an Stelle der Waschung mit Wasser zu machen, kann man folgende Mittel, geordnet in der Reihenfolge, was als erstes gesucht werden sollte, verwenden: Erde (an erster Stelle), Sand, Kiesel, Erdklümpchen, Naturstein oder Staub.

1. Wichtig ist als erstes die Absicht, Tayammum zu vollziehen.
2. Dann werden die Hände beispielsweise auf die Erde gelegt.
3. Jetzt werden die beiden Handinnenflächen auf die ganze Stirn und hin bis zu den Augenbrauen und dem Nasenansatz gerieben.
4. Als nächster Schritt wird mit der linken Handfläche über den gesamten rechten Handrücken gestrichen, danach umgekehrt.
5. Diese Tayammum-Form reicht als Wudu Ersatz aus.

TEYEMMÜM

(Su ile yıkamaya niyet edilememesi durumunda yerine geçen yıkama)

Su ile yıkama mümkün değilse yerine teyemmüm yapmak için sırasına göre öncelikli olarak aşağıdaki araçlar kullanılabilir: Toprak (ilk sırada), kum, çakıl, toprak topakları, doğal taş veya toz.

1. Öncelikle teyemmüm yapma niyeti önemlidir.(Abdest veya gusle niyet edilmelidir.)
2. Ardından her iki el toprağa vurulur.
3. Şimdi her iki avuç içi tüm alına ve göz yuvalarına ve burun dibine kadar sürülür.
4. Sonraki adım olarak sol avuç içiyle tüm sağ alt kol sıvazlanır. Sonra da sağ avuç içiyle de sol alt kol sıvazlanır.
5. Bu teyemmüm şekli abdestin yerine geçerlidir.
6. Guslün yerine dönüşmesi gerektiğinde, gusle niyet edilir ve yukarıda anlatıldığı gibi aynı teyemmüm yapılır.

6. Dreht es sich hierbei um einen Ghosl-Ersatz, so werden noch einmal die beiden Handflächen auf die Erde gelegt und dann nochmal in der vorher beschriebenen Art und Weise über beide Handrücken gestrichen.

----- ENDE -----

----- SON -----

**Arbeitskreis
„Interkulturelle Pflege“
Friedrichshafen 2015**

**Çalışma çevresi
"Kültürlerarası bakım"
Friedrichshafen 2015**



**Doris Heldmaier
Matthias Brugger
Raina Gebhardt**
und / ve
Immanuel Mertens
vom / kuruluş:



Diakonisches Institut für Soziale
Berufe - Berufsfachschule für
Altenpflege
Karlstraße 9
88045 Friedrichshafen

Folgende Personen sind seit 2013
an diesem Projekt beteiligt, es
sind dies:

Aşağıda belirtilen kişiler 2013'ten
beri bu projeye katılmaktadır,
bunlar:

Christoph Gresch
von der / kuruluş:

bruderhausDIAKONIE
Stiftung Gustav Werner und Haus am Berg

BruderhausDiakonie
Wilhelm-Maybach-Stift
Länderöschstraße 15
88046 Friedrichshafen

Tobias Günther
von der / kuruluş:

bruderhausDIAKONIE
Stiftung Gustav Werner und Haus am Berg

BruderhausDiakonie
Gustav-Werner-Stift
Konstantin-Schmäh-Straße 30
88045 Friedrichshafen

Emel Çoban

von der / kurulus:



DITIB - Türkisch-Islamische Gemeinde
zu Friedrichshafen e.V.
Teuringer Straße 56/1
88045 Friedrichshafen

Roland Hund

von der / kurulus:



Liebenau - Leben im Alter gGmbH
Altenpflegeheim St. Konrad
Ottenberghalde 55
88079 Kressbronn

Sonja Nagel

von der / kurulus:



Evangelische Heimstiftung
Königin-Paulinenstift
Friedrichstrasse 25
88045 Friedrichshafen

Birgitt Lüddecke

von der / kurulus:



Stadt Friedrichshafen
Karl-Olga-Haus Friedrichshafen
Ailinger Straße 38
88046 Friedrichshafen

Hüseyin Tuncay

von der / kurulus:



Friedrichshafener Integrations-
und Bildungsverein e.V.

Friedrichshafener Integrations- und
Bildungsverein
Trautenmühleweg 17/5
88046 Friedrichshafen

Ümit Gökhan

von der / kurulus:



Türkischer Arbeitnehmerverein
Friedrichshafen
Löwentalerstraße 28
88046 Friedrichshafen

**PROJEKTKOORDINATION
und ANSPRECHPARTNER**

**PROJE KOORDİNASYONU
ve MUHATAP KİŞİ**



Diakonisches Institut für Soziale
Berufe

Berufsfachschule für Altenpflege
Karlstrasse 9

88045 Friedrichshafen

Telefon:

07541-3990910

E-Mail:

aps-friedrichshafen@diakonisches-
institut.de

Gefördert vom

Sponsorluğunda



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR ARBEIT UND SOZIALORDNUNG,
FAMILIE, FRAUEN UND SENIOREN

